

## Kapitel 10

La vida de México en una canción

side 220

### Refleksive verber og reflektivt pronomener

#### OPGAVE 1

Arbejd i par.

- Læs i *Gramática de uso básica* § 20, side 36-38 om de refleksive verber, hvordan man bøjer dem, om placeringen af de refleksive pronomener og om de verber der skifter betydning når de konstrueres med et reflektivt pronomener, som fx *ir* (at gå: ¿*Vamos al cine?*) og *irse* (at tage af sted: *Me voy*).
- Hvad hedder de refleksive pronomener der mangler på de tomme pladser? Sæt dem ind:

(yo) \_\_\_\_\_ voy (*jeg tager afsted*)

(tú) \_\_\_\_\_ vas

(él) \_\_\_\_\_ va

(ella) \_\_\_\_\_ va

(usted) \_\_\_\_\_ va

(nosotros) \_\_\_\_\_ vamos

(vosotros) \_\_\_\_\_ vais

(ellos) \_\_\_\_\_ van

(ellas) \_\_\_\_\_ van

(ustedes) \_\_\_\_\_ van

#### OPGAVE 2

Vendespil med refleksive verber

Arbejd i grupper af 4.

- Øv jer på følgende refleksive verber fra § 20.2. Skriv dem ned på nogle små lapper. Et verbum for hver lap! Tegn derefter hvilke aktiviteter de repræsenterer på nogle nye lapper. I kan også finde en god tegning om aktiviteten på internettet ved at skrive infinitiven i søgelinjen. Læg alle lapperne på bordet og gå i gang. Det gælder om "at få stik" og hvem der får flest.

acostarse (o→ue) – at gå i seng  
afeitarse – at barbere sig  
bañarse – at bade, at tage (et) bad  
despertarse (e→ie) – at vågne  
divertirse (e→ie) – at more sig, at have det sjovt  
dormirse (o→ue) – at falde i søvn  
ducharse – at tage brusebad, at gå i bad  
encontrarse (o→ue) – at mødes  
irse (fx al colegio/al instituto/al trabajo) – at tage afsted  
lavarse – at vaske sig (*lavarse las manos* – at vaske hænder)

levantarse – at stå op om morgenen  
maquillarse – at lægge make-up  
peinarse – at rede sig  
ponerse (fx los zapatos) – at tage ... på  
relajarse – at slappe af  
secarse – at tørre sig (*secarse las manos* – at tørre hænderne)  
tomarse (fx un café) – at få sig (fx en kop kaffe)  
tumbarse – at lægge sig ned (boca arriba/boca abajo – på ryggen/på maven)  
vestirse – at tage tøj på

## Kapitel 10

### La vida de México en una canción

side 220

#### Tekstforståelse

##### OPGAVE 3<sup>1</sup>

*Arbejd i par.* Lyt<sup>2</sup> og læs sangen *La Carencia* (Viva la vida, side 220). Tal sammen på spansk om hvad *La Carencia* handler om. Brug følgende udtryk:

tratar de – at handle om	desigualdad <i>f</i> – ulighed
hablar de – (her:) at handle om	esperanza <i>f</i> – håb
estrofa <i>f</i> – strofe	sueño <i>m</i> – drøm
primero – først	justo – retfærdig
después – derefter	calidad <i>f</i> de vida – livskvalitet
canción <i>f</i> de protesta – protestsang	cotidianidad/cotidianeidad <i>f</i> – dagligdag
estar harto de – at være træt af	

##### OPGAVE 4

*Arbejd i par.* Læs følgende tekst.<sup>3</sup> I skal hver især give den en overskrift på spansk. Fortæl hinanden hvorfor I har valgt jeres overskrift.

Titlen: \_\_\_\_\_

"Mi día a día se basa mucho en los niños. Por la mañana los llevo al colegio y cuando regreso de entrenar prácticamente ya salimos para recoger a Thiago. Cuando sale del cole, intentamos pasar ese rato juntos con Antonela y Mateo hasta la hora de la cena. Los acostamos y no mucho más, intentamos hacer cosas entre nosotros para pasar el tiempo. Todo muy normal en una familia".

día <i>m</i> a día – hverdag	salir del colegio – at have fri fra skolen
llevar al colegio – at tage med i skole	intentar – at prøve på
regresar – at vende tilbage	rato <i>m</i> – tid
entrenar – at træne	hasta – indtil
ya – allerede	Thiago – Messis ældste barn
salir – at tage af sted	Mateo – Messis yngste barn
recoger – at hente	Antonela – Messis kone
	Messi – argentinsk fodboldspiller

<sup>1</sup> Denne opgave kan være en forløber for opgave 2 (Antonymer), side 221 i *Viva la vida*.

<sup>2</sup> Lyt til sangen her: <https://www.nodal.am/2017/11/panteon-rococo-mexico-la-carencia/>

<sup>3</sup> Kilde: <https://www.lanacion.com.ar/2102786-el-clan-messi-quien-es-quien-y-como-es-la-rutina-en-la-casa-de-leo-y-antonela-en-barcelona>

## Kapitel 10

### La vida de México en una canción

side 220

#### OPGAVE 4

Arbejd i par.

- Fortæl din kammerat om din dagligdag.
- Brug mindst 6 af verberne fra opgave 2 (side 1) samt andre verber som kunne være relevante – ikke nødvendigvis reflexive verber.
- Angiv nogle tidspunkter, fx *a las 7 de la mañana ...*
- Brug også nogle af følgende gloser:

primero – først  
alrededor de – ca.  
después – bagefter, senere  
antes – før  
normalmente – normalt  
finalmente – til sidst  
todos los días – hver dag  
revisar el correo electrónico – at tjekke (sine) e-mails  
leer los mensajes de Facebook/WhatsApp/Messenger – at læse SMS i  
Facebook/WhatsApp/Messenger  
mirar el móvil – at tjekke sin mobil  
contestar – at svare  
ir al gimnasio – at gå til træning

## Gerundium

#### OPGAVE 5

Arbejd i par.

1. Læs om anvendelsen af gerundium i *Gramática de uso básica* § 29.2: Hvordan dannes gerundium? – Hvilken betydning har *estar + gerundium* og *ir + gerundium*?
2. Find på en passende oversættelse til sætningerne nedenfor fra sangen "La Carencia", *Viva la vida*, side 220. Inden I kommer med et bud på oversættelsen af sætning c., skal I læse forklaringen på *andar + gerundium* på næste side.
  - a. Subo a la kombi, voy observando que toda la gente comienza a pasar.
  - b. Por la avenida va circulando el alma obrera de mi ciudad, gente que siempre está trabajando ...
  - c. Después de ocho horas de andar laborando, desesperanza se siente en el hogar.

## Kapitel 10

### La vida de México en una canción

side 220

#### En kort forklaring på *ANDAR + GERUNDIUM*

Med *andar + gerundium* og *estar + gerundium* udtrykkes at handlingen er gang. Forskellen mellem dem er at med *andar + gerundium* siges noget om at gå (*andar*) + gerundiums betydning. Handlingen opfattes som en gentagelse (iterativ handling), hvorimod der med *estar + gerundium* lægges vægt på at handlingen sker her og nu ("lige nu"). Handlingen der udtrykkes med gerundium gøres aktuel. *Andar* bruges med verber som *buscar*, *preguntar*, *decir* og *mirar*. Fx:

- Estoy buscando mi libro.                      — Ando buscando mi libro.  
[Jeg leder (lige nu) efter min bog.]              [Jeg går rundt og leder efter min bog.]

Flere eksempler med *andar + gerundium*:

1. Él anda preguntando por ti. [*Han går rundt og spørger efter dig (alle vegne).*]
2. Andan diciendo que ya no somos novios. [*De går rundt og fortæller (alle) at vi ikke længere er kæresten [men det er vi].*]
3. ¿Qué es lo que andan mirando? [Hvad er det de går rundt og kigger efter?]
4. Esos chicos andan mirando para robar. [Disse unge lusker rundt for at stjæle.]

#### OPGAVE 6

Arbejd i par.

- a. Lav sætninger med *estar + gerundium*, som i eksemplet:

Mi hermano/**hablar** por teléfono

Mi hermano **está hablando** por teléfono.

1. Cidel y sus amigos/**bailar** reggaetón
  2. Mi padre/**afeitarse**
  3. (Nosotros)/**escuchar** la canción *La Carencia*
  4. (Yo)/**escribir** una carta
  5. (Ellos)/**cenar** ahora
- b. Læs om betydningen af *seguir + gerundium* i *Gramática de uso básica* § 29.2. Læs også ovenfor om betydningen af *andar + gerundium*. Oversæt derefter følgende sætninger til spansk. Brug verberne i parentes.
1. Det regner stadig. [*seguir + llover* i gerundium]
  2. Jeg leder efter mine briller. [*andar + buscar* i gerundium]
  3. Mine venner diskuterer stadig. [*seguir* (e → i) + *discutir* i gerundium]
  4. Vi tænker allerede på jul. [*andar + pensar*]

## Kapitel 10

La vida de México en una canción

side 220

### Futurum (fremtid)

Ir a + infinitiv

#### OPGAVE 6

*Arbejd i par.* Læs om dannelse af futurum på spansk i *Gramática de uso básica* § 28.7.1, side 61 (*ir a + infinitiv*)

a. Omsæt følgende sætninger til futurum (*ir a + infinitiv*), som i eksemplet:

<b>Præsens</b> <i>Bailamos salsa y tango.</i>	—————>	<b>Futurum</b> <i>Vamos a bailar salsa y tango.</i>
--	--------	--

1. No me resigno.	
2. ¿Trabajas hoy?	
3. Se levanta temprano.	
4. Mañana cenamos juntos.	
5. ¿Ganáis más ahora?	
6. Mañana comemos paella.	

b. Omsæt følgende sætninger fra futurum til præsens (nutid), som i eksemplet:

<b>Futurum</b> <i>No me voy a resignar.</i>	—————>	<b>Præsens</b> <i>No me resigno.</i>
--	--------	---

1. Hoy no voy a trabajar.	
2. ¿Vas a cenar con tu familia?	
3. Va a bailar con Teresa.	
4. Nos vamos a levantar tarde.	
5. ¿Vais a comprar pan de muertos?	
6. Van a visitar a sus familiares.	